

Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedni chlubią się rydwanami, drudzy końmi,* My natomiast – imieniem JAHWE, naszego Boga. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jedni są dumni z rydwanów, drudzy chwalą się końmi, A naszą chlubą jest imię naszego Boga — JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tamci zachwiali się i upadli, a my powstałiśmy i ostoimy się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jedni w wozach, a drudzy w koniach ufają; ale my na imię Pana, Boga naszego, wspominamy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jedni w woziech, a drudzy w koniach: ale my imienia JAHWE Boga naszego wzywać będziemy!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedni wolą rydwan, drudzy konie, a nasza siła w imieniu Pana, Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedni chlubią się wozami, drudzy końmi, Lecz my chlubimy się imieniem Pana, Boga naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedni ufają sile rydwanów, inni konnicy, a my chlubimy się imieniem JAHWE, naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedni chlubią się rydwanami, inni zaś końmi, a my imieniem JAHWE, Boga naszego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedni siłę w wozach bojowych [upatrują], inni w rumakach, my zaś silni jesteśmy Imieniem Jahwe, Boga naszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо цар надіється на Господа і не зрушиться в милосерді Всевишнього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedni – wozami, a drudzy – rumakami, ale my chlubimy się Imieniem WIEKUISTEGO, naszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tamci się załamali i upadli, my zaś powstałiśmy, by odzyskać siły.

¹⁾ <x>50 17:16</x>; <x>120 19:23</x>; <x>230 147:10</x>; <x>290 31:1</x>